

# tasco®

Binocular Instruction Manual  
Manuel d'utilisation des jumelles  
Manual de instrucciones de los prismáticos  
Fernglas-Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni binocolo

<b>ENGLISH</b> .....	<b>3-7</b>
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>8-12</b>
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>13-17</b>
<b>DEUTSCH</b> .....	<b>18-22</b>
<b>ITALIANO</b> .....	<b>23-47</b>

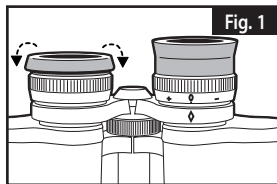
**Congratulations** on the purchase of your new Tasco binocular. Your binocular is a precision instrument designed to provide many years of pleasurable viewing. This manual will help you achieve optimum performance by explaining how to adjust the binocular to your eyes and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.



**WARNING: NEVER LOOK AT THE SUN OR OTHER INTENSE SOURCES OF LIGHT THROUGH THE BINOCULAR TO AVOID THE RISK OF EYE DAMAGE OR BLINDNESS.**

### EYECUP ADJUSTMENT (Fig. 1)

Your Tasco binocular is fitted with eyecups which can be rolled or twisted up or down (depending on your model) to optimize the view for your eyes and to exclude extraneous light. If you are not wearing eyeglasses or sunglasses, keep the eyecups fully extended (“up” position). If you are wearing glasses, roll down the eyecups or twist them to the down position. This will bring your eyes closer to the binocular’s eyepiece (ocular) lens to ensure you can see the entire image (full field of view with no “cutoff” or “tunnel vision”).

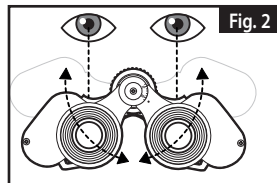


Roll-Down Eyecups

### IPD ADJUSTMENT (Fig. 2)

The distance or spacing between the center of the pupils, called “interpupillary distance” (IPD) varies from person to person. To adjust the binocular to match your eyes, follow these simple steps:

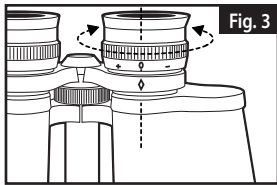
1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field (don’t worry about focus yet).
3. Always re-set your binocular to this position before using it.



Interpupillary Distance

## DIOPTER ADJUSTMENT AND FOCUSING

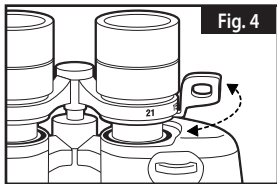
1. Adjust eyecups interpupillary distance as described in the previous sections.
2. Set the diopter adjustment ring to zero (*Fig. 3*) and view a distant object.
3. Keep both eyes open at all times.
4. Using a lens cover or your hand, cover the objective (front) lens of the same side of the binocular that has the diopter adjustment ring. This is usually the right side (or the left side on binoculars featuring a zoom lever).
5. Using the center focus wheel, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc.) until it appears as sharp as possible.
6. Uncover the objective lens on the diopter side, cover the other objective lens, then view the same object.
7. Using the diopter adjustment ring, focus the image for the eye on that side. Caution should be used as over turning or forcing the diopter ring can cause damage or cause the eyepiece to break away from the chassis.
8. Your binocular should now be adjusted for your eyesight. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus wheel. Make a note of your diopter setting for future reference.



Diopter Setting

## “ZOOM” FEATURE – *Select Models Only* (*Fig. 4*)

1. Follow the steps for focusing as outlined above. The diopter adjustment ring is typically on the left side of binoculars with a zoom feature.
2. When focusing a “zoom” (variable power) binocular, it is best to begin at high power. This will reduce or eliminate the need for focus readjustment when zooming between high and low powers. Set the “zoom” lever at the highest power indicated and focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc.).
3. Adjust your binocular for individual eye strength using the diopter adjustment ring as outlined in the instructions for “DIOPTER ADJUSTMENT AND FOCUSING”.
4. Your binocular is now adjusted properly for your eyes. You may now “zoom” to any power and the subject will stay in focus.



Zoom Lever

*Note: To focus on an object at a closer distance, focus on the object at high power first and then adjust the “zoom” lever to the desired lower power. With any “zoom” optics, better quality images are possible at lower powers.*

### **Focus Free® Models**

Your Tasco binocular may be designed and built with a revolutionary focus-free optical system. Focus Free binoculars offer fast, clear viewing from approx. 35-100 ft. (depending on power) to “infinity”, with no need to adjust a focus control. These binoculars do not have a diopter setting on either eyepiece.

### **NECKSTRAP ATTACHMENT**

To securely attach your binocular to the binocular strap:

1. Thread the end of the strap from the bottom up through the strap attachment loop.
2. Hold the buckle and thread the end of the strap inside the buckle.
3. Adjust the overall length and pull the strap webbing tight so it is secure within the buckle.

*Note: Please do not attach a metal ring directly onto the strap attachment loop if you are attaching a different strap or other after-market accessories. Instead, use nylon zip ties on the strap loop and attach the accessory to the zip tie.*

### **WATERPROOF / FOGPROOF MODELS**

Your Tasco binocular may be designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology (this will be noted on the product packaging). Tasco waterproof models are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

### **TRIPOD MOUNTING (full size porro prism models only\*)**

To attach the binocular to a tripod or monopod, unscrew (counter-clockwise) the cap which covers the threaded socket at the far end of the center hinge, and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter accessory, such as the Bushnell model #161001CM, to attach your binocular to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing. *\*Note: a tripod mount socket is not provided on compact or roof prism (no “bend” in the binocular tubes) models.*

## CARE AND CLEANING

Your Tasco binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

- Do not expose non-waterproof models to heavy rain or other excessive moisture.
- If your binocular has roll-down, flexible eyecups, store it with the eyecups up. This avoids excessive stress and wear on the eyecups in the down position.
- Avoid sharp impacts. Use the included neckstrap to avoid accidentally dropping the binoculars to prevent mis-alignment of the optics.
- When not using them, store your binoculars in the provided case in a cool, dry place.
- Avoid storing the binoculars in hot places, such as the passenger compartment of a vehicle on a hot day. The high temperature could adversely affect the lubricants and sealants. Never leave the binocular where direct sunlight can enter either the objective or the eyepiece lens. Damage may result from the concentration (burning glass effect) of the sun's rays.
- All moving parts of the binocular are permanently lubricated. Do not try to lubricate them.

### TO CLEAN YOUR BINOCULAR'S LENSES:

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove fingerprints or other smears, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. A "microfiber" cleaning cloth (available from camera or computer retailers) is ideal for the routine cleaning of your optics.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.



**WARNING: EXCESSIVE RUBBING OR USE OF A COARSE CLOTH MAY CAUSE PERMANENT DAMAGE TO THE LENS COATINGS.**

## LIFETIME LIMITED WARRANTY

Your Tasco® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the lifetime of the original owner. The Lifetime Limited Warranty is an expression of our confidence in the materials and mechanical workmanship of our products and is your assurance of a lifetime of dependable service. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover electronic components, damages caused by accident, misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Tasco Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
2. Name, address and daytime phone # for product return.
3. An explanation of the defect
4. Copy of your dated proof of purchase.

Do not send in accessories (batteries, SD cards, cables), only the product for repair. Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton to prevent damage in transit, and shipped to the address listed below:

**IN U.S.A. Send To:**

Tasco  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**IN CANADA Send To:**

Tasco  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W5

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Tasco at:

Tasco Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.  
You may have other rights which vary from country to country.

**Merci** d'avoir acheté les jumelles Tasco. Vos jumelles sont un instrument de précision conçu pour vous offrir de nombreuses années d'observation captivante. Ce manuel vous aidera à obtenir des performances optimales en vous indiquant comment ajuster les jumelles à vos yeux et comment prendre soin de cet instrument. Lisez les instructions attentivement avant d'utiliser vos jumelles.



**AVERTISSEMENT : NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL OU UNE AUTRE SOURCE DE LUMIÈRE INTENSE À TRAVERS LES JUMELLES POUR ÉVITER LES RISQUES DE LÉSION OCULAIRE OU DE CÉCITÉ.**

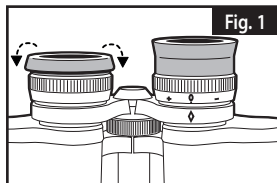
### RÉGLAGE DE L'ŒILLETON (Fig. 1)

Vos jumelles Tasco sont équipées d'oculaires que vous pouvez tourner ou déplier ou replier (selon le modèle) pour optimiser la vue et éliminer la lumière extérieure. Si vous ne portez pas de lunettes ou de lunettes de soleil, maintenez les oculaires entièrement dépliés (position dépliée). Si vous portez des lunettes, rabaissez les oculaires ou repliez-les en position repliée. Vos yeux seront ainsi plus proches de la lentille oculaire et l'image sera entièrement visible (champ de vision intégral sans vision « coupée » ou « en tunnel »).

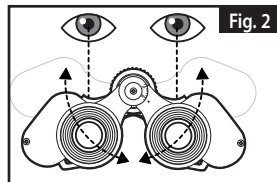
### RÉGLAGE DE LA DISTANCE INTEROCULAIRE (Fig. 2)

La distance ou l'espace entre le centre des pupilles (écart inter-pupillaire) varie d'une personne à l'autre. Pour ajuster les jumelles à vos yeux, procédez comme suit :

1. Maintenez vos jumelles dans la position de vision normale.
2. Tenez chaque branche fermement. Rapprochez ou éloignez les branches jusqu'à apparition d'un seul champ circulaire (ne vous occupez pas de la mise au point pour l'instant).
3. Remplacez toujours vos jumelles dans cette position avant de les utiliser.



Œilletons rabattus



Écart inter-pupillaire



## RÉGLAGE DIOPTRIQUE ET MISE AU POINT

1. Ajustez l'écart inter-pupillaire des œilletons comme décrit dans les sections précédentes.
2. Réglez la bague de réglage dioptrique sur zéro (Fig. 3) et observez un objet distant.
3. Gardez les deux yeux ouverts en permanence.
4. Avec un cache de lentille ou la main, couvrez la lentille d'objectif située sur le côté des jumelles où se trouve la bague de réglage dioptrique. Il s'agit généralement du côté droit (ou du côté gauche sur les jumelles équipées d'un levier de zoom).
5. À l'aide de la molette centrale de mise au point, effectuez une mise au point sur un objet distant présentant de nombreux détails (par exemple, un mur de briques, les branches d'un arbre, etc.) jusqu'à ce que l'objet apparaisse aussi net que possible.
6. Retirez le cache de la lentille d'objectif située sur le côté dioptrique, recouvrez l'autre lentille d'objectif, puis observez le même objet.
7. À l'aide de la bague de réglage dioptrique, effectuez la mise au point de l'image pour l'œil de ce côté. Procédez avec soin car tourner exagérément ou forcer la bague dioptrique peut endommager l'oculaire ou le détacher du châssis.
8. Vos jumelles sont maintenant ajustées à votre vue. La mise au point de n'importe quel objet peut maintenant être effectuée en tournant tout simplement la molette centrale de mise au point. Prenez note du réglage dioptrique de vos jumelles à des fins ultérieures.

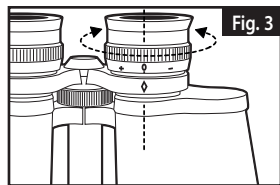


Fig. 3

Réglage dioptrique

## FONCTION DE ZOOM – Sur certains modèles uniquement (Fig. 4)

1. Suivez les étapes pour effectuer la mise au point comme indiqué ci-dessus. La bague de réglage dioptrique se trouve généralement sur le côté gauche des jumelles dotées d'une fonction de zoom.
2. Lorsque vous effectuez une mise au point avec des jumelles à zoom (puissance variable), il est préférable de commencer à une puissance élevée. Ceci limitera ou éliminera le besoin de réajuster la mise au point lors d'un zoom entre les puissances élevée et faible. Réglez le levier de zoom sur la puissance maximale indiquée et effectuez une mise au point sur un objet distant présentant de nombreux détails (par exemple, un mur de briques, les branches d'un arbre, etc.).

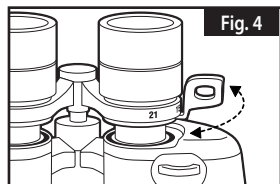


Fig. 4

Levier de zoom

3. Ajustez les jumelles en fonction de votre force oculaire à l'aide de la bague de réglage dioptrique comme indiqué dans les instructions de la section « RÉGLAGE DIOPTRIQUE ET MISE AU POINT ».
4. Vos jumelles sont à présent ajustées à votre vue. Vous pouvez maintenant effectuer un zoom à n'importe quelle puissance et le sujet conservera sa mise au point.

*Remarque : Pour effectuer une mise au point sur un objet situé plus près, effectuez d'abord la mise au point de l'objet à une puissance élevée, puis réglez le levier de zoom à la puissance souhaitée. Avec une optique de zoom, les puissances inférieures autorisent des images de meilleure qualité.*

### **Modèles Focus Free®**

Vos jumelles Tasco sont peut-être conçues et fabriquées avec un système optique sans mise au point d'avant-garde. Les jumelles Focus Free offrent une vision rapide et claire allant d'environ 10-30 mètres (selon la puissance) à l'« infinité », sans nécessiter de contrôle de mise au point. Aucune des oculaires de ces jumelles ne comporte un réglage dioptrique.

### **FIXATION DE LA BANDOULIÈRE**

Pour rattacher solidement vos jumelles à leur sangle :

1. Faites passer l'extrémité de la sangle à travers l'anneau de fixation de la sangle.
2. Tenez la boucle et enflez l'extrémité de la sangle à l'intérieur.
3. Réglez la longueur et tendez fermement la sangle pour qu'elle soit fermement attachée dans la boucle.

*Remarque : Ne rattachez pas d'anneau en métal directement sur l'anneau de fixation de la sangle si vous rattachez une sangle différente ou un autre accessoire après la vente. Utilisez plutôt des attaches rapides en nylon sur l'anneau de sangle et rattachez l'accessoire à l'attache rapide.*

### **MODÈLES ÉTANCHES/ANTI-BUÉE**

Vos jumelles Tasco sont peut-être conçues et fabriquées avec la dernière technologie étanche et anti-buée (cette indication figure sur l'emballage du produit). Les modèles étanches Tasco sont scellés par un joint torique pour une protection totale contre l'humidité. La protection anti-buée est obtenue par purge à l'azote à sec pour ôter toute humidité interne.

### **INSTALLATION DU TRÉPIED (modèles à prismes de Porro taille intégrale uniquement\*)**

Pour fixer les jumelles sur un trépied ou monopode, dévissez (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) le capuchon qui couvre le manchon à vis à l'extrémité de la charnière centrale et déposez-le en lieu sûr. Utilisez un adaptateur de trépied pour jumelles compatible,

tel que le modèle Bushnell n° 161001CM, pour fixer vos jumelles en position horizontale sur tout type de trépied standard pour obtenir une image stable lors de l'observation prolongée. *\*Remarque : les modèles compacts ou à prismes en toit (non « fondus » dans les tubes binoculaires) ne comportent pas de manchon de montage de trépied.*

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Grâce à un entretien approprié à tout instrument optique de pointe, vous pourrez profiter de vos jumelles Tasco pendant de longues années.

- N'exposez pas les modèles non étanches à de fortes pluies ou à une humidité excessive.
- Si vos jumelles sont équipées d'ocilletons rabattables flexibles, rangez-les avec les ocilletons en position vers le haut. Ceci évitera d'user excessivement les ocilletons en position vers le bas.
- Évitez les chocs violents. Utilisez la bandoulière fournie pour éviter de faire accidentellement tomber les jumelles et de provoquer un alignement incorrect des optiques.
- Lorsque vous ne les utilisez pas, rangez vos jumelles dans l'étui fourni dans un endroit frais et sec.
- Évitez de ranger vos lunettes dans un endroit chaud, par exemple dans l'habitacle d'une voiture en cas de chaleur. La température élevée pourrait avoir un effet négatif sur les lubrifiants et les isolants. Ne laissez jamais vos jumelles à un endroit où la lumière directe du soleil peut pénétrer dans l'objectif ou la lentille oculaire. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer des dommages (effet de verre ardent).
- Les pièces en mouvement situées dans les jumelles sont toutes lubrifiées en permanence. N'essayez pas de les lubrifier.

### POUR NETTOYER LES LENTILLES DE VOS JUMELLES :

1. Retirez la poussière ou les débris se trouvant sur les lentilles en soufflant dessus (ou en utilisant une brosse douce à objectif).
2. Pour retirer les traces de doigts ou autres, nettoyez avec un chiffon en coton doux, en frottant dans un mouvement circulaire. Un chiffon nettoyant en microfibre (disponible dans les magasins d'appareils photos ou informatiques) convient parfaitement au nettoyage régulier de vos optiques.
3. Pour un nettoyage plus approfondi, vous pouvez également utiliser un tissu ou du liquide de nettoyage pour objectif photographique, ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon de nettoyage, jamais directement sur la lentille.



**AVERTISSEMENT : FROTTER EXCESSIVEMENT OU UTILISER UN CHIFFON RÊCHE PEUT ENDOMMAGER DÉFINITIVEMENT LES REVÊTEMENTS DES LENTILLES.**

## GARANTIE À VIE LIMITÉE

Votre produit Tasco® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Tasco.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

1. Un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
2. Le nom et l'adresse pour le retour du produit
3. Une description du défaut constaté
4. La preuve d'achat

Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

**Aux États-Unis, envoyez à :**

Tasco  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**Au CANADA, envoyez à:**

Tasco  
Attn.: Repairs  
140 Grat Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Tasco au:

Tasco Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.  
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2017 B.O.P.

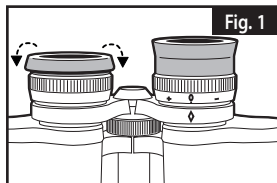
**Enhorabuena** por la compra de sus nuevos prismáticos Tasco. Sus prismáticos son un instrumento de precisión diseñados para proporcionar muchos años de visiones agradables. Este manual le ayudará a conseguir un desempeño óptimo explicándole cómo puede ajustar los prismáticos a sus ojos, así como los cuidados que precisa este instrumento. Lea atentamente las instrucciones antes de usar sus prismáticos.



**ADVERTENCIA: NO MIRE NUNCA HACIA EL SOL U OTRAS FUENTES DE LUZ A TRAVÉS DE LOS PRISMÁTICOS PARA EVITAR EL RIESGO DE SUFRIR UNA LESIÓN OCULAR O CEGUERA.**

### **AJUSTE DE LAS COPAS OCULARES (Fig. 1)**

Sus prismáticos Tasco están dotados de copas oculares que se pueden subir o girar hacia arriba o hacia abajo (en función del modelo) para optimizar la vista para los ojos y excluir la luz externa. Si no lleva puestas gafas ni gafas de sol, mantenga las copas de los ojos completamente extendidas (en posición “arriba”). Si lleva puestas gafas o gafas de sol, baje las copas de los ojos hacia abajo o gírelas en posición abajo. Esto acercará sus ojos a la lente del visor (ocular) de los prismáticos para asegurar que pueda ver la imagen completa (campo de visión completo sin visión “cortada” ni visión “túnel”).

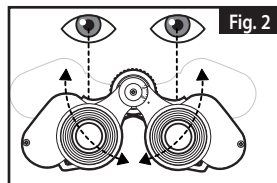


Bajar las copas oculares

### **AJUSTE DE LA IPD (Fig. 2)**

La distancia o espacio entre el centro de las pupilas, llamado “distancia interpupilar” (IPD, según sus siglas en inglés) varía de una persona a otra. Para ajustar los prismáticos a sus ojos, siga estos sencillos pasos:

1. Sujete los prismáticos en la posición de visión normal.
2. Agarre firmemente los cañones. Acerque o separe los cañones entre sí hasta que vea un único campo circular (no se preocupe por el enfoque aún.)
3. Vuelva a colocar los prismáticos en esta posición siempre antes de usarlos.



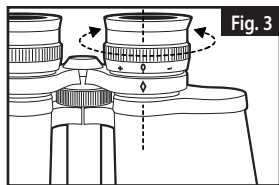
Distancia interpupilar

## AJUSTE DE DIOPTRÍAS Y ENFOQUE

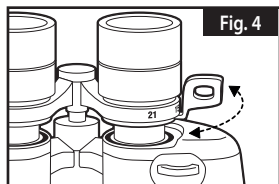
1. Ajuste las copas oculares y la distancia interpupilar tal y como se describe en las secciones anteriores.
2. Ponga el anillo de ajuste de dioptrías a cero (*Fig. 3*) y mire un objeto distante.
3. Mantenga los dos ojos abiertos en todo momento.
4. Usando una tapa de las lentes o la mano, tape la lente del objetivo (frontal) del mismo lado de los prismáticos que tiene el anillo de ajuste de dioptrías. Habitualmente es el lado derecho (o el lado izquierdo en los prismáticos con palanca de zoom).
5. Usando la rueda de enfoque central, enfoque un objeto distante con detalle (por ej., una pared de ladrillos, las ramas de un árbol, etc.) hasta que aparezca lo más preciso posible.
6. Destape la lente del objetivo del lado del ajuste de dioptrías, cubra la otra lente del objetivo y después mire al mismo objeto.
7. Enfoca la imagen para el ojo de ese lado con el anillo de ajuste de dioptrías. Realice esta operación con cuidado ya que girar demasiado o forzar el anillo de dioptrías puede causar daños o que el visor se rompa y desprenda del chasis.
8. Los prismáticos deberían estar ahora ajustados a su vista. Enfocar a cualquier distancia ahora puede hacerse sencillamente girando la rueda de foco central. Anote el ajuste de sus dioptrías para futuras consultas.

## FUNCIÓN “ZOOM” – Solo para modelos selectos (*Fig. 4*)

1. Siga los pasos para enfocar tal y como se ha descrito anteriormente. El anillo de ajuste de dioptrías habitualmente se encuentra en el lado izquierdo de los prismáticos con la función zoom.
2. Al enfocar unos prismáticos con “zoom” (potencia variable), lo mejor es empezar a potencia alta. Esto reducirá o eliminará la necesidad de volver a ajustar el enfoque al hacer zoom entre potencias altas y bajas. Coloque la palanca de “zoom” en la máxima potencia indicada y enfoque un objeto distante con detalles (por ej., una pared de ladrillo, ramas de árboles, etc.).
3. Ajuste los prismáticos a la fortaleza ocular individual con el anillo de ajuste de dioptrías tal y como se describe en las instrucciones para “AJUSTE DE DIOPTRÍAS Y ENFOQUE”.



Ajuste de las dioptrías



Palanca de zoom

4. Los prismáticos ya están ajustados correctamente a sus ojos. Ahora puede hacer “zoom” a cualquier potencia y el objeto se mantendrá enfocado. *Nota: para enfocar un objeto a una distancia más cercana, primero enfoque el objeto a alta potencia y después ajuste la palanca de “zoom” en la potencia baja deseada. Es posible alcanzar imágenes con mejor calidad con cualquier óptica de “zoom” en potencias bajas.*

### **Modelos Focus Free®**

Los prismáticos Tasco pueden estar diseñados y fabricados con un sistema óptico de enfoque libre revolucionario. Los prismáticos Focus Free proporcionan una visión rápida y nítida desde aprox. 35–100 pies (según la potencia) hasta el “infinito” sin necesidad de ajustar un control de enfoque. Estos prismáticos no disponen de ajuste de dioptrías en ninguno de los visores.

### **COLOCACIÓN DE LA CORREA DEL CUELLO**

Para colocar de forma segura los prismáticos en la correa:

1. Pase el extremo de la correa desde abajo hacia arriba a través de la presilla de colocación de la correa.
2. Sujete la hebilla y pase el extremo de la correa por la hebilla.
3. Ajuste la distancia total y tire de la correa ajustable hasta que este fija dentro de la hebilla.

*Nota: no coloque anillas metálicas directamente en la presilla de colocación de la correa y está empleando una correa diferente o accesorios. En su lugar, emplee bridas de nailon en la trabilla de la correa y coloque el accesorio en la brida.*

### **MODELOS RESISTENTES AL AGUA Y ANTINIEBLA**

Los prismáticos Tasco se han diseñado y fabricado utilizando la más moderna tecnología a prueba de agua y niebla (esto estará anotado en el embalaje del producto). Los modelos Tasco resistentes al agua están sellados con juntas tóricas para una protección completa contra la humedad. La protección contra la niebla se consigue con purga de nitrógeno seco que elimina toda la humedad interna.

### **MONTAJE DEL TRÍPODE (solo\* para modelos con primas Porro de tamaño estándar)**

Para colocar los prismáticos sobre un trípode o un monopié, desenrosque (en sentido contrario a las agujas del reloj) el tapón que cubre la toma roscado en el extremo final del pivote central y guárdelo en un lugar seguro. Use un accesorio adaptador compatible con el trípode de los prismáticos, como el Bushnell modelo núm. 161001CM, para colocar los prismáticos en cualquier trípode estándar en posición horizontal para conseguir una imagen estable durante un avistamiento prolongado. *\*Nota: no se proporcionan tomas para montar trípodes en los modelos con prismas compactos o de techo (no hay “doblado” en los tubos de los prismáticos).*

## CUIDADO Y LIMPIEZA

Sus prismáticos Tasco no le darán ningún problema durante años si reciben el cuidado normal que le daría a cualquier instrumento de óptica precisa.

- No exponga los modelos que no son resistentes al agua a la lluvia intensa ni a cualquier otra fuente de humedad excesiva.
- Si los prismáticos disponen de copas oculares que se puedan bajar y son flexibles, guárdelos con estas hacia arriba. Esto evita la tensión y el desgaste excesivos de la copas oculares en la posición hacia abajo.
- Evite impactos fuertes. Use la correa de cuello incluida para evitar las caídas accidentales de los prismáticos y prevenir el desajuste de la óptica.
- Cuando no los utilice, guarde los prismáticos dentro de su estuche en lugar fresco y seco.
- Evite guardar los prismáticos en sitios calurosos, con el compartimento de pasajeros de un vehículo en días de calor. La alta temperatura podría tener efecto adversos sobre los lubricantes y los sellantes. No deje nunca los prismáticos donde les pueda entrar la luz solar directa bien al objetivo bien a la lente del visor. Pueden generarse daños como consecuencia de la concentración (efecto de vidrio ustorio) de los rayos del sol.
- Todas las piezas móviles de los prismáticos están lubricadas permanentemente. No trate de lubricarlas.

### PARA LIMPIAR LAS LENTES DE LOS PRISMÁTICOS:

1. Sople cualquier polvo o suciedad que haya en la lente (use o un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar las huellas de dedos u otras manchas, limpie con un paño de algodón frotando con un movimiento circular. Un paño de microfibra (disponible en distribuidores de cámaras u ordenadores) es ideal para la limpieza rutinaria de la óptica.
3. Para realizar una limpieza más a fondo, se puede usar papel para lentes fotográficas y alcohol isopropílico o fluido de limpieza de lentes fotográficas. Aplique siempre el fluido en el paño de limpieza, nunca directamente sobre la lente.



**ADVERTENCIA: FROTAR EN EXCESO O USAR UN PAÑO ÁSPERO PUEDE CAUSAR DAÑOS PERMANENTES AL REVESTIMIENTO DE LAS LENTES.**



## GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA

Su producto Tasco® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Tasco.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

1. Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
2. Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
3. Una explicación del defecto
4. Prueba de compr

El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

**En EE UU, enviar a:**

Tasco  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**En CANADÁ, enviar a:**

Tasco  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W5

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

Tasco Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.  
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

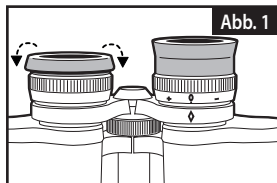
**Herzlichen Glückwunsch** zum Kauf Ihres neuen Tasco Fernglases. Ihr Fernglas ist ein Präzisionsinstrument, das für jahrelangen angenehmen Gebrauch entwickelt wurde. Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen, Ihr Fernglas optimal zu nutzen, mit Erläuterungen darüber, wie Sie das Fernglas an Ihre Augen anpassen und das Instrument pflegen können. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Fernglas benutzen.



**WARNUNG: SCHAUEN SIE NIEMALS MIT DEM FERNGLAS IN DIE SONNE ODER IN ANDERE STARKE LICHTQUELLEN. ES BESTEHT DIE GEFAHR VON AUGENSCHÄDEN BIS HIN ZUR ERBLINDUNG.**

### **ANPASSUNG DER AUGENMUSCHELN (Abb. 1)**

Ihr Tasco Fernglas verfügt über Augenmuscheln, die herausgedreht oder umgeklappt werden können (je nach Modell), um das Fernglas an Ihre Augen anzupassen und unerwünschten Lichteinfall zu reduzieren. Wenn Sie keine Brille oder Sonnenbrille tragen, lassen Sie die Augenmuscheln ganz ausgefahren („oben“-Position). Wenn Sie eine Brille tragen, drehen Sie die Augenmuscheln ein oder klappen Sie sie in die untere Position. Auf diese Weise gelangen Ihre Augen näher an die Linse (das Okular), so dass Sie das vollständige Bild sehen können (vollständiges Sichtfeld ohne „Ausschnitte“ oder „Tunnelblick“).

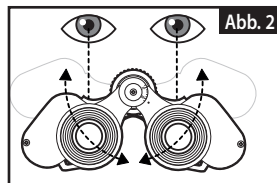


Umklappbare Augenmuscheln

### **ANPASSUNG DER PUPILLENDISTANZ (IPD) (Abb. 2)**

Der Abstand zwischen den Mittelpunkten der Pupillen, genannt Pupillendistanz („interpupillary distance“, IPD), ist bei jedem Menschen unterschiedlich. Mit diesen einfachen Schritten stellen Sie das Fernglas auf Ihre Augen ein:

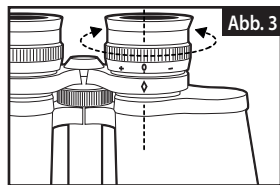
1. Halten Sie das Fernglas in der normalen Sehstellung.
2. Fassen Sie beide Rohre fest an. Bringen Sie die Rohre näher zusammen oder weiter auseinander, bis Sie ein einziges rundes Sichtfeld sehen. (Kümmern Sie sich im Moment noch nicht darum, ob das Bild scharf ist.)
3. Versetzen Sie das Fernglas bei jeder Benutzung zuerst zurück in diese Stellung.



IPD (Pupillendistanz-Anpassung)

## DIOPTRIEN-ANPASSUNG UND FOKUSSIERUNG

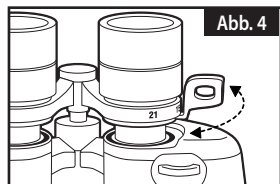
1. Passen Sie zuerst die Augenmuscheln und den Augenabstand an, wie im vorigen Abschnitt beschrieben.
2. Stellen Sie den Dioptriestellung auf die Nullposition (*Abb. 3*) und sichten Sie ein entferntes Objekt.
3. Halten Sie beide Augen während des Vorgangs geöffnet.
4. Decken Sie mit Hilfe einer Objektivabdeckung oder Ihrer Hand die Objektivlinse (vordere Linse) auf der Seite des Fernglases ab, wo sich der Dioptriestellung befindet. Dies ist in den meisten Fällen die rechte Seite. (Die linke Seite bei Ferngläsern mit Zoomhebel.)
5. Konzentrieren Sie sich auf ein weit entferntes Objekt mit feinen Details (z. B. eine Ziegelmauer, Äste usw.) und drehen Sie das zentrale Fokussierrad, bis das Objekt so scharf wie möglich erscheint.
6. Legen Sie die rechte Objektivlinse frei und decken Sie die linke ab, während Sie weiterhin dasselbe Objekt anschauen.
7. Fokussieren Sie mit Hilfe des Dioptriestellrings das Bild für das Auge auf dieser Seite. Seien Sie vorsichtig – ein Überdrehen oder eine gewaltsame Benutzung des Dioptriestellrings können zu Beschädigungen führen oder dazu, dass das Okular vom Gehäuse abbricht.
8. Ihr Fernglas sollte nun an Ihre Augen angepasst sein. Sie können es nun auf jede Distanz scharf stellen, indem Sie einfach das zentrale Fokussierrad drehen. Notieren Sie die Einstellung der Diopterskala für die zukünftige Verwendung.



Dioptrien-Einstellung

### „ZOOM“-FÄHIGKEIT – nur bestimmte Modelle (*Abb. 4*)

1. Folgen Sie den Schritten zur Einstellung der Fokussierung, wie in den vorigen Abschnitten beschrieben. Der Dioptriestellung ist bei Ferngläsern mit Zoomfähigkeit in den meisten Fällen auf der linken Seite.
2. Bei der Fokussierungseinstellung eines Fernglases mit „Zoom“ (variable Vergrößerung), beginnen Sie am besten mit der höchsten Vergrößerungsstufe. Dies vermeidet oder reduziert die Notwendigkeit für Nachstellungen der Fokussierung, wenn Sie zwischen hoher und niedriger Vergrößerung umschalten. Stellen Sie den „Zoom“-Hebel auf die höchste angegebene Vergrößerungsstufe ein und konzentrieren Sie sich auf ein weit entferntes Objekt mit feinen Details (z. B. eine Ziegelmauer, Äste usw.).
3. Stellen Sie das Fernglas gemäß Ihrer Sehstärke mit Hilfe des Dioptriestellrings ein, wie unter „DIOPTRIEN-ANPASSUNG UND FOKUSSIERUNG“ beschrieben.
4. Ihr Fernglas ist nun korrekt an Ihre Augen angepasst. Sie können jetzt beliebige „Zoom“-Stärken einstellen und das Objekt wird fokussiert bleiben.



Zoomhebel

*Hinweis: Um ein näher gelegenes Objekt zu fokussieren, fokussieren Sie das Objekt zunächst auf der höchsten Vergrößerungsstufe und stellen Sie dann den „Zoom“-Hebel auf die gewünschte niedrigere Stärke ein. Für alle „Zoom“-Ferngläser gilt, dass Sie die beste Bildqualität bei niedrigeren Vergrößerungsstufen erhalten.*

## **Focus Free®-Modelle**

Ihr Tasco Fernglas ist eventuell mit dem revolutionären fokusfreien Optiksistem designt und hergestellt. Fokusfreie Ferngläser bieten schnelle, klare Sicht von ca. 10–30 Metern (35–100 Feet; modellabhängig) bis „unendlich“, ohne die Notwendigkeit einer manuellen Fokuseinstellung. Diese Ferngläser weisen auf beiden Okularen keinen Dioptereinstellring auf.

## **BEFESTIGUNG DES TRAGERIEMENS**

Um Ihr Fernglas sicher mit dem Trageriemens zu befestigen:

1. Führen Sie das Ende des Riemens von unten durch die Befestigungsschlaufe.
2. Halten Sie die Schließe fest und führen Sie das Ende des Riemens durch die Schließe.
3. Stellen Sie die Gesamtlänge ein und ziehen Sie das Gurtband fest, so dass es fest in der Schließe befestigt ist.

*Hinweis: Befestigen Sie keinen Metallring direkt an der Befestigungsschlaufe, wenn Sie einen anderen Trageriemens oder andere Aftermarket-Zubehörteile befestigen. Befestigen Sie statt dessen Kabelbinder aus Nylon an der Befestigungsschlaufe und befestigen das Zubehörteil an dem Kabelbinder.*

## **WASSERFESTE / NEBELFESTE MODELLE**

Ihr Tasco Fernglas wurde unter Umständen mit der neuesten Technologie zur Abdichtung gegen Wasser und Verhinderung von Beschlagen ausgestattet. (Darauf wird auf der Produktverpackung hingewiesen.) Tasco wasserfeste Modelle sind für kompletten Feuchtigkeitsschutz mit Dichtungsringen versehen. Der Schutz vor Beschlagen wird durch Spülung mit trockenem Stickstoff erreicht, wodurch jegliche Feuchtigkeit im Inneren entfernt wird.

## **STATIVADAPTER (nur bei Großferngläsern mit Porroprisma\*)**

Um das Fernglas auf einem Drei- oder Einbeinstativ zu befestigen, schrauben Sie (im Gegenuhrzeigersinn) die Kappe ab, die die Gewindemuffe auf der hinteren Seite des mittleren Scharniers abdeckt, und legen Sie sie an einem sicheren Platz ab. Verwenden Sie einen kompatiblen Fernglas-Stativ-Adapter wie das Bushnell-Modell #161001CM, um Ihr Fernglas für ein stabiles Bild bei längerer Betrachtung auf jedem Standardstativ in einer horizontalen Position zu befestigen. \*Hinweis: Kompaktferngläser sowie Ferngläser mit Dachkantrisma (ohne „Knick“ in den Fernglasrohren) verfügen nicht über einen Stativadapter.

## PFLEGE UND REINIGUNG

Ihr Tasco Fernglas wird Ihnen viele Jahre lang problemlos gute Dienste leisten, wenn Sie ihm die bei jedem empfindlichen optischen Gerät normale Pflege zukommen lassen.

- Setzen Sie nicht-wasserfeste Modell keinem starken Regen oder anderer übermäßiger Feuchtigkeit aus.
- Falls Ihr Fernglas flexible, herunterrollbare Augenmuscheln aufweist, lagern Sie es mit den Augenmuscheln nach oben. Dadurch vermeiden Sie übermäßige Beanspruchung und Verschleiß.
- Vermeiden Sie harte Stöße. Benutzen Sie den mitgelieferten Tragegurt, um eine Fehlausrichtung der Optik durch versehentliche Stürze zu vermeiden.
- Wenn das Fernglas nicht benutzt wird, lagern Sie es in der mitgelieferten Hülle an einem kühlen, trockenen Ort.
- Lagern Sie das Fernglas nicht an einem heißen Platz, wie dem Handschuhfach eines Autos an einem heißen Tag. Die hohen Temperaturen könnten sich nachteilig auf die Schmier- und Dichtungsmittel auswirken. Lassen Sie das Fernglas niemals an einem Ort, wo direktes Sonnenlicht in die Objektiv- oder Okularlinse fällt. Die Konzentration der Sonnenstrahlen (Lupeneffekt) kann zu Beschädigungen führen.
- Alle beweglichen Teile des Fernglases sind dauergeschmiert. Unternehmen Sie nicht den Versuch, diese zusätzlich zu schmieren.

### REINIGUNG DER LINSEN:

1. Pusten Sie zuerst Staub und Schmutz von der Linse (oder benutzen Sie einen weichen Linsenpinsel).
2. Entfernen Sie Fingerabdrücke und andere Verschmutzungen mit einem weichen Baumwolltuch durch Wischen in Kreisbewegung. Ein „Mikrofaser“-Reinigungstuch (verfügbar bei Kamera- und Computerhändlern) ist ideal für die routinemäßige Reinigung der Optik.
3. Für eine gründlichere Reinigung können Sie Tücher oder Reinigungsmittel für fotografische Linsen oder Isopropanol verwenden. Tragen Sie das Reinigungsmittel immer auf das Reinigungstuch auf – niemals direkt auf die Linse.



**WARNUNG: ÜBERMÄSSIGES REIBEN ODER DIE BENUTZUNG EINES GROBEN TUCHS KÖNNEN ZU PERMANENTEN SCHÄDEN AN DER BESCHICHTUNG DER LINSEN FÜHREN.**

## BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Tasco®-Produkt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die beschränkte lebenslange Garantie ist Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und die mechanische Ausführung unserer Produkte und gewährleistet Ihnen einen lebenslangen zuverlässigen Kundendienst. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Tasco-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigefügt werden:

1. Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
2. Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
3. Eine Erläuterung des Mangels
4. Kaufbeleg

Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind :

### Adresse in die USA:

Tasco  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### Adresse nach KANADA:

Tasco  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Für Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, sprechen Sie im Garantiefall bitte Ihren Händler vor Ort auf die weitere Vorgehensweise an. In Europa können Sie Tasco ebenfalls unter folgender Anschrift kontaktieren:

Tasco Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.  
Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2017 B.O.P.

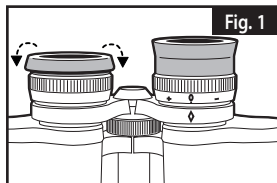
**Complimenti** per avere acquistato il nuovo binocolo Tasco. Il binocolo è uno strumento di precisione progettato per fornire una visione piacevole per molti anni. In questo manuale viene illustrato come ottenere prestazioni ottimali attraverso la spiegazione di come regolare il binocolo per gli occhi di chi lo utilizza e come prendersi cura dello strumento. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il binocolo.



**AVVERTENZA: NON OSSERVARE MAI IL SOLE O ALTRE FONTI DI LUCE INTENSA ATTRAVERSO IL BINOCOLO PER EVITARE IL RISCHIO DI DANNI AGLI OCCHI O DI CECITÀ.**

### REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OOCULARI (Fig. 1)

Il binocolo Tasco è dotato di conchiglie oculari che possono essere ripiegate o avvitate e svitate (a seconda del modello) per ottimizzare la visuale per gli occhi di chi lo utilizza ed escludere la luce proveniente dall'esterno. Se non si indossano occhiali da vista o da sole, tenere le conchiglie oculari completamente allungate (posizione "su"). Se si indossano occhiali, ripiegare le conchiglie oculari o avvitarle nella posizione "giù". Ciò avvicinerà gli occhi alla lente dell'oculare del binocolo per garantire di poter vedere l'intera immagine (l'intero campo visivo senza "tagli" o "visione a tunnel").

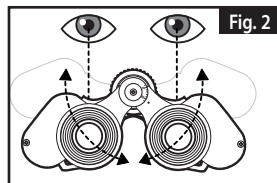


Abbassare le conchiglie oculari

### REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE (Fig. 2)

La distanza o lo spazio tra il centro delle pupille, denominata "distanza interpupillare" (IPD), varia da una persona all'altra. Per regolare il binocolo in modo tale che corrisponda agli occhi, seguire la semplice procedura che segue:

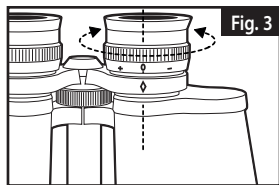
1. Tenere il binocolo nella posizione di visione normale.
2. Afferrare saldamente ognuna delle due canne. Avvicinare le canne o allontanarle fino a quando si vede un unico campo circolare (non preoccuparsi ancora della messa a fuoco).
3. Riportare sempre il binocolo in questa posizione prima di utilizzarlo.



Distanza interpupillare

## REGOLAZIONE DIOTTRICA E MESSA A FUOCO

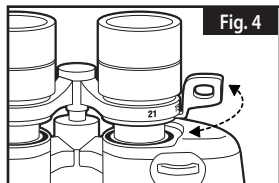
1. Regolare la distanza interpupillare tra le conchiglie oculari, come descritto nelle sezioni precedenti.
2. Impostare l'anello di regolazione diottrica sullo zero (Fig. 3) e osservare un oggetto lontano.
3. Tenere entrambi gli occhi sempre aperti.
4. Utilizzando un coprilente o la mano, coprire le lenti dell'obiettivo (davanti) dello stesso lato del binocolo su cui si trova l'anello di regolazione diottrica. Questo è di solito il lato destro (o il sinistro sui binocoli dotati di leva dello zoom).
5. Usando la rotellina centrale di messa a fuoco, mettere a fuoco un oggetto distante con buon dettaglio (ad esempio, il muro di mattoni, i rami degli alberi e così via) finché non appare il più nitido possibile.
6. Scoprire la lente dell'obiettivo sul lato del diottra, coprire la lente dell'altro obiettivo, poi guardare lo stesso oggetto.
7. Mediante l'anello di regolazione diottrica, mettere a fuoco l'immagine per l'occhio su quel lato. Fare attenzione poiché ruotando o forzando eccessivamente l'anello si può danneggiare o provocare il distacco del pezzo dallo chassis.
8. Il binocolo dovrebbe ora essere regolato per la propria vista. La messa a fuoco per qualsiasi distanza può ora essere eseguita semplicemente ruotando la rotellina centrale di messa a fuoco. Annotare l'impostazione diottrica per riferimento futuro.



Impostazione diottra

## FUNZIONE "ZOOM" – Selezionare solo modelli (Fig. 4)

1. Seguire la procedura di messa a fuoco sopra descritta. L'anello di regolazione diottrica è solitamente sul lato sinistro dei binocoli con una funzione di zoom.
2. Quando si mette a fuoco un binocolo "zoom" (potere variabile), è meglio iniziare a potenza elevata. Ciò riduce o elimina la necessità di regolare nuovamente la messa a fuoco quando si fa lo zoom da potere elevato a basso. Impostare la leva di "zoom" al potere più elevato indicato e mettere a fuoco un oggetto distante con buon dettaglio (ad esempio, il muro di mattoni, i rami degli alberi e così via).
3. Regolare la potenza di ogni singolo occhio sul binocolo mediante l'anello di regolazione diottrica come descritto nelle istruzioni per la "REGOLAZIONE DIOTTRICA E MESSA A FUOCO".
4. Il binocolo è ora regolato correttamente per i propri occhi. Ora si può fare "zoom" su un qualsiasi potere e il soggetto resterà a fuoco.



Leva dello zoom



*Nota: per mettere a fuoco un oggetto a una distanza ravvicinata, mettere innanzitutto a fuoco l'oggetto a elevato potere e poi regolare la leva dello "zoom" sul potere inferiore desiderato. Con qualsiasi ottica di "zoom", sono possibili immagini di migliore qualità a potere inferiore.*

### **Modelli Focus Free®**

Il binocolo Tasco può essere progettato e costruito con un rivoluzionario sistema ottico focus-free. I binocoli Focus Free consentono una visione più rapida e più nitida da circa 10-30 m (a seconda della potenza) ad "infinito", senza necessità di regolare un controllo della messa a fuoco. Questi binocoli non dispongono di una impostazione diottrica su ciascun oculare.

### **ACCESSORIO TRACCOLLA**

Per fissare saldamente il binocolo all'accessorio tracolla:

1. Fare passare l'estremità della cinghia a velcro dal fondo attraverso l'asola della tracolla a velcro.
2. Tenere la fibbia e infilare l'estremità della cinghia a velcro all'interno della fibbia.
3. Regolare la lunghezza complessiva e stringere la cinghia a velcro fino a quando è ben fissata all'interno della fibbia.

*Nota: non fissare un anello metallico direttamente sulla tracolla a velcro se si sta fissando un'altra cinghia a velcro o altri accessori sul mercato. Invece, utilizzare le fascette in nylon sulla cinghia a velcro e fissare l'accessorio alla fascetta.*

### **MODELLI IMPERMEABILI/ANTI-APPANNAMENTO**

Il binocolo Tasco può essere progettato e costruito utilizzando la più recente tecnologia impermeabile e anti-appannamento (questa sarà indicata sulla confezione del prodotto). I modelli impermeabili Tasco sono sigillati con O-ring per una protezione completa dall'umidità. La protezione anti-appannamento è ottenuta tramite spurgo con azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna.

### **ADATTATORE PER TREMPIEDE (esclusivamente per i modelli dotati di prisma di Porro in scala reale\*)**

Per fissare il binocolo a un treppiede o monopiede, allentare (in senso antiorario) il tappo che copre la presa filettata in fondo della cerniera centrale e collocarlo in un luogo sicuro. Utilizzare un adattatore per treppiede del binocolo compatibile, come ad esempio il modello di Bushnell n. 161001CM, per fissare il binocolo a qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale, in modo da garantire che l'immagine sia stabile durante l'osservazione prolungata. *\*Nota: sui modelli con prisma compatto o a letto (nessuna "piega" nelle canne del binocolo) non è fornita una presa per treppiede.*

## MANUTENZIONE E PULIZIA

Il binocolo Tasco assicura lunga durata senza inconvenienti se si eseguono le normali procedure di pulizia e manutenzione necessarie per qualsiasi altro strumento ottico di precisione.

- Non esporre i modelli non impermeabili a pioggia intensa o eccessiva umidità.
- Se il binocolo è dotato di conchiglie oculari flessibili e abbassate, riporlo con le conchiglie oculari alzate. Ciò evita stress e usura eccessivi sulle conchiglie oculari in posizione abbassata.
- Evitare il contatto con oggetti affilati. Utilizzare la tracolla in dotazione per evitare di far cadere il binocolo e impedire il cattivo allineamento dell'ottica.
- Quando non lo si utilizza, conservare il binocolo nella confezione fornita in un luogo fresco e asciutto.
- Evitare di conservare il binocolo in luoghi caldi, come l'abitacolo di un veicolo in una giornata calda. La temperatura elevata può influire negativamente sui lubrificanti e i sigillanti. Non lasciare mai il binocolo in luoghi in cui la luce del sole diretta può penetrare nell'obiettivo o una lente dell'oculare. La concentrazione dei raggi solari può comportare danni (effetto specchio ustorio).
- Tutti i componenti rimovibili del binocolo sono lubrificati in modo permanente. Non cercare di lubrificarli.

### PER PULIRE LE LENTI DEL BINOCOLO:

1. Rimuovere eventuale polvere e detriti sulle lenti (o utilizzare una spazzola morbida per lenti).
2. Per rimuovere impronte o altre macchie, pulire con un panno morbido di cotone, strofinando con un movimento circolare. Un panno per pulire in microfibra (reperibile presso rivenditori di fotocamere o computer) è l'ideale per la pulizia ordinaria delle ottiche.
3. Per una pulizia più accurata, possono essere utilizzati dei tessuti specifici per obiettivi fotografici e detergenti liquidi per la pulizia di obiettivi di tipo fotografico o alcol isopropilico. Applicare sempre il fluido sul panno detergente e mai direttamente sulle lenti.



**AVVERTENZA: L'ECESSIVO SFREGAMENTO O USO DI UN PANNO RUVIDO PUÒ PROVOCARE DANNI PERMANENTI AL RIVESTIMENTO DELLE LENTI**

## GARANZIA LIMITATA A VITA

Si garantisce che questo prodotto Tasco® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Tasco.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.:

1. Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
2. Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
3. Una spiegazione del difetto.
4. Scontrino.

Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

### Recapito NEGLI STATI UNITI:

Tasco  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### Recapito IN CANADA:

Tasco  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Tasco a questo numero:

Tasco Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.  
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

# tasco®

For further questions or additional information please contact:

Tasco  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 · [www.tasco.com](http://www.tasco.com)

©2017 B.O.P.